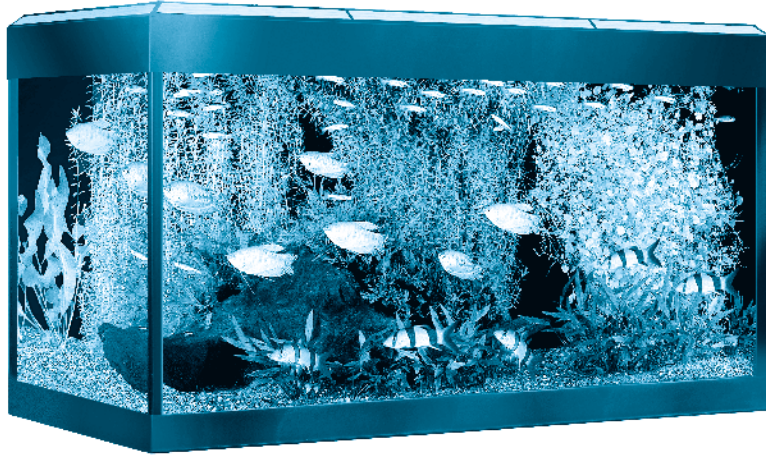
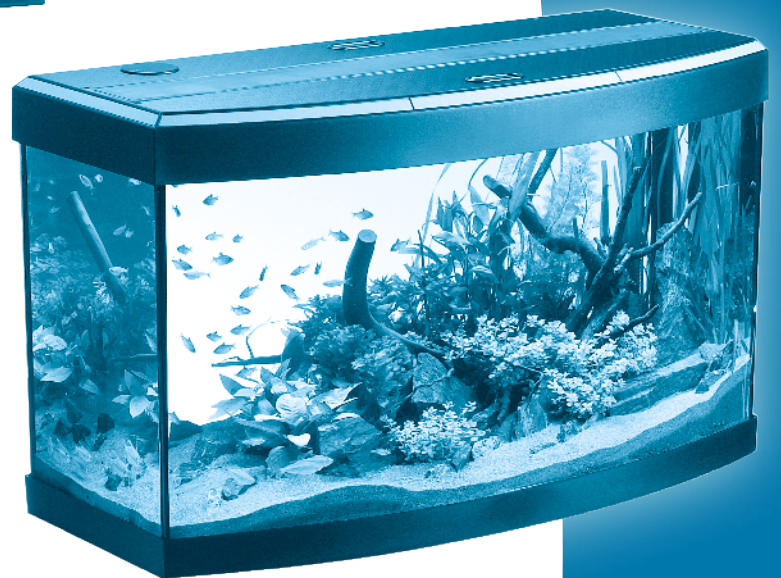


# FLUVAL®



**FLUVAL  
Roma  
Aquarium LED**

**FLUVAL  
Vicenza  
Aquarium LED**



**FLUVAL  
Venezia  
Aquarium LED**

Instruction manual: LED Strip Light and aquarium tank  
Mode d'emploi : Rampe d'éclairage à DEL et bac d'aquarium  
Manual de instrucciones: Tanque de acuario con luminaria LED  
Gebrauchsanleitung: LED-Strip-Light und Aquarium

## EN Table of Contents

|   |    |
|---|----|
| FLUVAL AQUARIUM LED: PARTS  | 4  |
| IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS                                     | 4  |
| AQUARIUM GLASS TANK INSTRUCTIONS                                  | 6  |
| SETTING UP YOUR FLUVAL AQUARIUM                                   | 6  |
| AQUARIUM CABINET INSTALLATION AND PREPARATION                     | 7  |
| Placing the aquarium with its cabinet in the final location       | 7  |
| EASY CONNECTION SYSTEM INSTALLATION                               | 8  |
| Installing water intake/output with "EasyConnect" system          | 8  |
| Output system installation  | 8  |
| Intake system installation  | 9  |
| EXTERNAL/INTERNAL FLUVAL FILTER INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE | 10 |
| FLUVAL HEATER INSTALLATION AND PREPARATION, USE AND MAINTENANCE   | 10 |
| LED STRIP LIGHT INSTALLATION INSTRUCTIONS                         | 10 |
| Features and tips   | 10 |
| Initial start-up  | 10 |
| Cleaning the LED Strip Light                                      | 11 |
| Saltwater aquariums   | 12 |
| REPLACEMENT PARTS   | 12 |
| WARRANTY  | 12 |
| RECYCLING   | 12 |
| CUSTOMER SERVICE  | 40 |

## FR Table des matières

|  |    |
|--|----|
| PIÈCES DE L'AQUARIUM FLUVAL AVEC ÉCLAIRAGE À DEL                                   | 13 |
| MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES  | 13 |
| INSTRUCTIONS RELATIVES AU BAC EN VERRE DE L'AQUARIUM                               | 15 |
| INSTALLATION DE L'AQUARIUM FLUVAL  | 15 |
| INSTALLATION ET PRÉPARATION DU MEUBLE POUR AQUARIUM                                | 16 |
| Mise en place de l'aquarium et du meuble à l'emplacement final                     | 16 |
| INSTALLATION DU SYSTÈME À CONNEXION RAPIDE   | 17 |
| Installation des tubes d'entrée et de sortie d'eau du système à connexion rapide   | 17 |
| Installation du système de sortie  | 17 |
| Installation du système d'entrée   | 18 |
| INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN DES FILTRES EXTÉRIEUR ET SUBMERSIBLE FLUVAL | 19 |
| INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU FLUVAL                       | 19 |
| INSTALLATION DE LA RAMPE D'ÉCLAIRAGE À DEL   | 19 |
| Caractéristiques et conseils   | 19 |
| Démarrage initial  | 19 |
| Nettoyage de la rampe d'éclairage à DEL  | 20 |
| Aquariums d'eau de mer   | 20 |
| PIÈCES DE RECHANGE   | 21 |
| GARANTIE   | 21 |
| RECYCLAGE  | 21 |
| SERVICE À LA CLIENTÈLE   | 44 |

## SP Índice

|  |    |
|--|----|
| LUZ LED PARA ACUARIOS FLUVAL: PIEZAS                                     | 22 |
| INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES                                   | 22 |
| INSTRUCCIONES PARA EL TANQUE DE VIDRIO PARA ACUARIOS                     | 24 |
| MONTAJE DEL ACUARIO FLUVAL   | 24 |
| INSTALACIÓN Y PREPARACIÓN DEL MUEBLE DEL ACUARIO                         | 25 |
| Ubicación definitiva del acuario con su mueble                           | 25 |
| INSTALACIÓN DEL SISTEMA DE CONEXIÓN FÁCIL                                | 26 |
| Instalación de la entrada y salida de agua con el sistema "Easy Connect" | 26 |
| Instalación del sistema de salida  | 26 |
| Instalación del sistema de entrada                                       | 27 |
| INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO DEL FILTRO FLUVAL EXTERNO E INTERNO     | 28 |
| INSTALACIÓN Y PREPARACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO DEL CALENTADOR FLUVAL     | 28 |
| INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE LUZ LED EN HILERA                   | 28 |
| Características y consejos   | 28 |
| Puesta en marcha inicial   | 28 |
| Limpieza de las luces LED en hilera                                      | 29 |
| Acuarios de agua salada  | 30 |
| PIEZAS DE REPUESTO   | 30 |
| GARANTÍA   | 30 |
| RECICLAJE  | 30 |
| SERVICIO A LA CLIENTELA  | 40 |

## DE Inhaltsverzeichnis

|  |    |
|--|----|
| FLUVAL AQUARIUM LED: TEILE   | 31 |
| WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE   | 31 |
| ANLEITUNGEN ZUM GLASBECKEN   | 33 |
| AUFSTELLUNG IHRES FLUVAL AQUARIUMS                                       | 33 |
| VORBEREITUNG UND INSTALLATION DES AQUARIENSCHRANKES                      | 34 |
| Positionierung des Aquariums mit Schrank am Bestimmungsort               | 34 |
| ANLEITUNGEN ZUM VERBINDUNGSSYSTEM  | 35 |
| Installation des Wassereinlasses/-auslasses mit dem „EasyConnect“ System | 35 |
| Installation des Auslasssystems  | 35 |
| Installation des Einlasssystems  | 36 |
| INSTALLATION, BETRIEB UND WARTUNG DES FLUVAL AUSSEN-/INNENFILTERS        | 37 |
| INSTALLATION, VORBEREITUNG, BETRIEB UND WARTUNG DES FLUVAL HEIZERS       | 37 |
| INSTALLATION DER LED-STRIP-LIGHT   | 37 |
| Besonderheiten und Tipps   | 37 |
| Erste Inbetriebnahme   | 37 |
| Reinigung der LED-Strip-Light  | 38 |
| Meerwasseraquarien   | 39 |
| ERSATZTEILE  | 39 |
| GEWÄHRLEISTUNG   | 39 |
| RECYCLING  | 39 |
| KUNDENDIENST   | 40 |

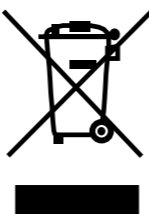
4. Se recomienda limpiar regularmente, al menos cada 15 días, todos los componentes de las luces LED en hilera y las cubiertas que están en contacto con el agua salada. Utilice un paño húmedo (nunca use detergentes o productos químicos agresivos). Para retirar la acumulación de sal, se puede usar simplemente jugo de limón. Después, enjuague con cuidado para eliminar todo residuo de ácido.

## PIEZAS DE REPUESTO

**Siempre use repuestos originales Fluval para garantizar un rendimiento y seguridad continuos.**  
Para obtener una lista completa de las piezas de repuesto, visite [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

## RECICLAJE

Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos de desecho (WEEE). Esto significa que este producto debe manipularse según la Directiva Europea 2012/19/EU para ser reciclado o desmantelado con el fin de disminuir el impacto ambiental. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades locales o regionales. Los productos electrónicos que no son parte de este proceso de clasificación selectivo se consideran potencialmente peligrosos para la salud humana y el medio ambiente debido a la presencia de sustancias peligrosas.



## GARANTÍA LIMITADA DE 2 AÑOS

Su acuario y las luces LED en hilera Fluval tienen garantía por defectos en el material o la mano de obra durante un período de dos años a partir de la fecha de compra. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita únicamente a la reparación o al reemplazo y no cubre pérdidas ni daños consecuenciales a objetos animados o inanimados.

Esta garantía es válida siempre y cuando el acuario se coloque en un lugar adecuado plano y nivelado, y que se instale de acuerdo con las instrucciones de instalación y la guía de cuidados. Esta garantía excluye la rotura del acuario provocada por el uso indebido, astillamiento, grietas por tensión causadas por un soporte inadecuado, o cualquier otra rotura. Esta garantía solo es válida en condiciones normales de funcionamiento para las cuales el equipo está destinado. La garantía excluye todos los daños causados por uso irrazonable, negligencia, instalación inadecuada, maltrato, abuso o uso comercial. La garantía no cubre el desgaste ni piezas que no se hayan mantenido de modo adecuado o correcto. ESTO NO AFECTA SUS DERECHOS ESTABLECIDOS POR LEY.

Para registrar su garantía en línea u obtener más información sobre este y otros productos, ingrese a [www.hagen.com](http://www.hagen.com). Si en algún momento en el futuro tiene fundamentos para realizar un reclamo bajo esta garantía, deberá presentar una prueba y la fecha de compra. Le recomendamos que guarde el recibo de la compra por este motivo. Rolf C. Hagen Inc. le desea muchas horas de entretenimiento con su acuario Fluval SPEC.

## PARA OBTENER EL SERVICIO DE REPARACIÓN AUTORIZADO CON GARANTÍA

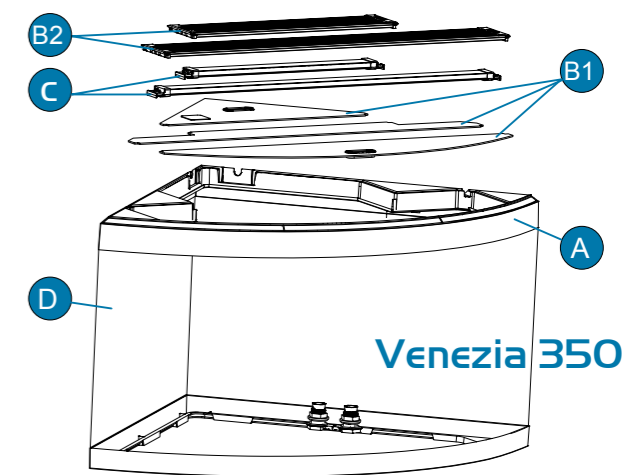
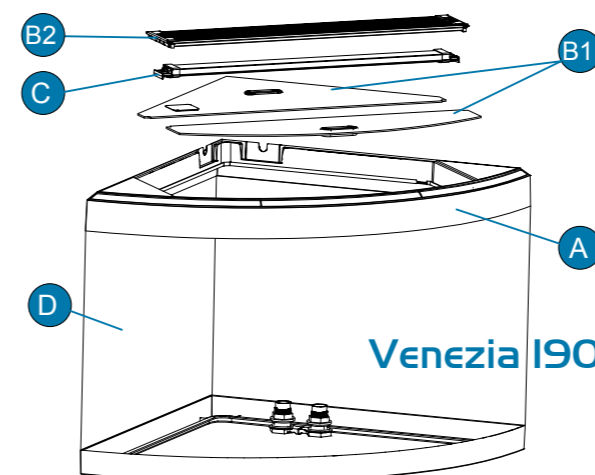
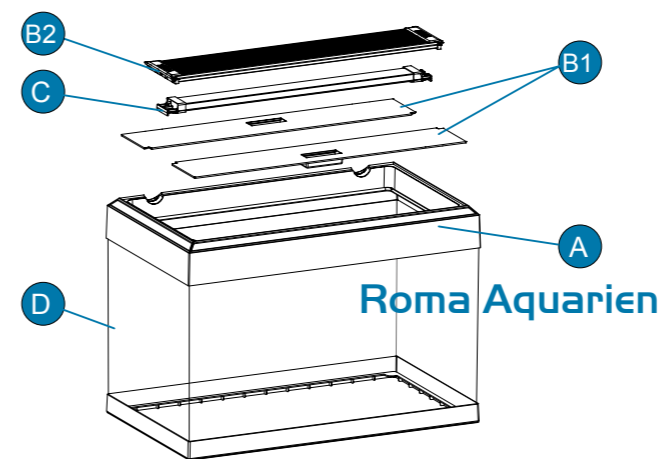
Para acceder al servicio de garantía autorizado, devuelva el aparato (bien envuelto y por correo certificado) a la siguiente dirección, con la factura fechada y el motivo de la devolución. Si tiene alguna consulta o comentarios acerca del funcionamiento de este producto, permítanos ayudarlo antes de devolverlo a su vendedor. La mayoría de las consultas puede resolverse inmediatamente a través de una llamada. Cuando llame (o escriba), tenga disponible toda la información importante, como el número del modelo, la antigüedad del producto, los detalles del ensamble del acuario y la naturaleza del problema.

Si tiene consultas o comentarios sobre el funcionamiento de este producto, comuníquese con su vendedor especialista en productos acuáticos como primera medida. La mayoría de las consultas puede resolverse fácilmente en la tienda. En el caso improbable de que no pueda resolverse, devuelva el artículo al minorista, con un comprobante de compra válido, para obtener una reparación o un reemplazo conforme a los términos de la garantía de dos años.

## BITTE VOR DER INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME AUFMERKSAM LESEN UND BEFOLGEN

### FLUVAL AQUARIUM LED: TEILE

- A) 1 x am Aquarium befestigter OBERER RAHMEN  
B) ABDECKUNG  
• 2 x DECKEL zum Öffnen und Schließen des Aquariums (B1); 3 x DECKEL für Venezia 350  
• 1 x schwarzer Aluminiumstreifen (B2); 2 x schwarze Aluminiumstreifen für das Venezia 350  
C) 1 x LED-Strip-Light; 2 x LED-Strip-Light für Venezia 350  
D) GLASBECKEN




## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE


**WARNUNG** – Zum Schutz vor Verletzungen sind beim Umgang mit der LED-Strip-Light grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, einschließlich der folgenden Hinweise:


1. Zur vollständigen Nutzung und zum Verständnis dieses Produkts **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE** und alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Inbetriebnahme. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an diesem Gerät und/oder zu Fischverlusten führen.
2. **GEFAHR** – Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil diese LED-Strip-Light in der unmittelbaren Nähe von Wasser verwendet wird. Wenn eine der nachfolgenden Situationen eintritt, sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selber zu reparieren, sondern dieses an eine autorisierte Kundendienststelle zur Reparatur geben oder das Gerät entsorgen. (siehe die Informationen zu unserem Kundendienst am Ende dieser Anleitung)

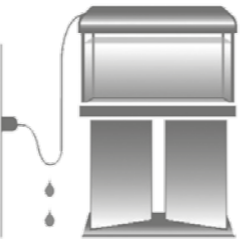


Wenn das Gerät ins Wasser fällt, NICHT danach greifen! Erst die Netzsteckverbindung lösen und dann das Gerät herausnehmen. Wenn die elektrischen Teile des Gerätes nass werden, sofort die Netzsteckverbindung lösen.

 Gerät nach dem Einbau sorgfältig überprüfen. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen.


 Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn dieses nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen oder anderweitig beschädigt wurde. Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ausgewechselt werden; wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät weggeworfen werden. Niemals das Kabel abschneiden.

 Um die Möglichkeit zu vermeiden, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, sollte das Gerät neben einer Wandsteckdose so abgestellt werden, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker tropfen kann. Eine „Tropfschleife“ (siehe Abbildung) sollte zur Steckdose hin gebildet werden. Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der unterhalb der Steckdose oder des Anschlusses bei Verwendung eines Verlängerungskabels liegt. Damit wird verhindert, dass Wasser das Kabel entlangwandert und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder die Steckdose nass werden, ziehen Sie NICHT den Stecker. Sicherung oder Stromkreisunterbrecher für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Wasser überprüfen.



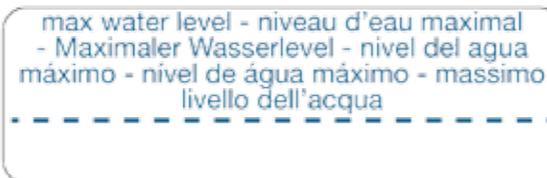
**Tropfschleife**


- Sorgfältige Aufsicht ist notwendig, wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder unter 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit wenig Erfahrung im Umgang mit technischen Geräten geeignet, außer wenn diese Personen vor der Nutzung des Gerätes entsprechende Bedienungsanweisungen erhalten oder sie unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, wenn sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.
- Zur Vermeidung von Verletzungen keine heißen oder beweglichen Teile berühren, wie beispielsweise Heizer, LEDs etc.
- ACHTUNG** – Trennen Sie immer alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, bevor Sie die Hände ins Wasser tauchen, bevor Teile angebracht oder entfernt werden, bevor diese LED-Strip-Light installiert wird und vor der Wartung. Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu lösen. Immer am Stecker anfassen und herausziehen. Trennen Sie Geräte vom Stromnetz, wenn diese nicht in Gebrauch sind.


 **WARNUNG:** Der Netzkabelschalter an der LED-Strip-Light ist kein Sicherheitsschalter.

- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck (d.h. nicht für Swimming-Pools, Gartenteiche, Badezimmer usw.). Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen. Versuchen Sie nicht eine der Produktkomponenten zu reparieren: Im Falle einer Beschädigung erneuern Sie die beschädigte Komponente mit einem Originalersatzteil.
- WICHTIG:** Dies ist ein BELEUCHTUNGSSYSTEM FÜR AQUARIEN (LED-Strip-Light), das nicht unter Wasser getaucht werden darf. Dieses Beleuchtungssystem ist AUSSCHLIESSLICH für den **GEBRAUCH IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN** geeignet und wurde ausschließlich für den Gebrauch auf dem oberen Rahmen der FLUVAL Roma, Vicenza und Venezia Aquarien konstruiert. Es ist für den Gebrauch in Süß- und Meerwasseraquarien mit einer Wassertemperatur von max. 35°C geeignet. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen es der Witterung oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist.
- WICHTIG:** Achten Sie darauf, dass die LED-Strip-Light sicher installiert ist, bevor sie in Betrieb genommen wird. Achten Sie darauf, dass ein Mindestabstand von 15 mm zwischen der Wasseroberfläche und der LED-Strip-Light eingehalten wird. Diese LED-Strip-Light darf niemals unter Wasser in Betrieb genommen werden.

Befüllen Sie das Aquarium bis zu der auf dem Etikett abgebildeten Linie, das sich auf der Innenseite des oberen Rahmens des Aquariums befindet. **WICHTIG: Füllen Sie das Aquarium nicht mit zu viel Wasser. Zu viel Wasser kann unter dem oberen Rahmen hindurch und an der Außenseite des Aquariums herunterfließen.**



 **WARNUNG:** Verbinden Sie die LED-Strip-Light nicht mit dem Stromnetz, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen.

 **WARNUNG:** Stellen Sie keine Gegenstände auf der LED-Strip-Light (C) oder der Abdeckung (B) ab. Achten Sie darauf, dass ausreichend Raum um die LED-Strip-Light vorhanden ist. Die Sicherheit dieses Gerätes ist nur gewährleistet, wenn es ordnungsgemäß installiert wurde.

- Lesen und befolgen Sie alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät.
- Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit einer kleineren Ampere- oder Wattzahl als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.

## 11. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.


## ANLEITUNGEN ZUM GLASBECKEN


### Bitte vor der Installation genau lesen


An dem Fluval Glasaquarium sind der obere und untere Rahmen aus Kunststoff bereits befestigt. Bitte versuchen Sie nicht, den oberen oder den unteren Rahmen zu entfernen.


Obwohl das Glasbecken mit der größt möglichen Vorsicht und der neuesten Technik hergestellt wurde, empfehlen wir trotzdem, dass Sie das Becken vor der Installation untersuchen. So können Sie ausschließen, dass unerwartete Ereignisse während der Handhabung oder während des Transportes das Becken beschädigt oder seine Wasserdichtigkeit beeinträchtigt haben.


- Schauen Sie das Glasbecken zunächst an und überprüfen Sie so, dass keine Beschädigungen oder Risse im Glas vorhanden sind.
- Wenn Sie so keine Beschädigungen feststellen können, befüllen Sie das Becken 5 cm mit Wasser, warten Sie 10 Minuten und überprüfen Sie, ob Leckagen vorhanden sind.
- Geben Sie nochmals 5 cm Wasser hinzu. Wiederholen Sie den Ablauf, bis Sie sicher sind, dass keine Leckagen vorhanden sind.
- Wenn Sie keine Leckage feststellen können, fahren Sie mit der normalen Befüllung des Aquariums fort.

 Das Becken besteht aus Glas. Bitte behandeln Sie es immer mit der größten Vorsicht. Achten Sie darauf, dass Sie es immer am Boden anheben und niemals am oberen Rahmen.

 Versuchen Sie nie, das Becken zu bewegen oder zu transportieren, wenn es nicht vollständig leer ist und sich noch Wasser oder andere Gegenstände darin befinden.

 Bevor Sie das Aquarienbecken oder den Schrank bewegen, achten Sie darauf, dass dabei genügend Leute helfen, um es risikofrei zu bewegen.

 Sorgen Sie dafür, dass die Dichtungen an den Kanten der Glaswände bei Wartungen nicht beschädigt werden, z.B. durch Pflanzenwerkzeuge oder Algenreiniger.

 Verwenden Sie für die Reinigung Ihres Aquariums niemals giftige oder aggressive Substanzen, wie z.B. Haushaltsreiniger.

## AUFSTELLUNG IHRES FLUVAL AQUARIUMS

**Nachdem Sie diese Anleitungen und die Anleitungen zu den anderen in diesem Aquarienset enthaltenen Produkte gründlich gelesen haben, befolgen Sie bitte diese Richtlinien zur ordnungsgemäßen Installation und Inbetriebnahme Ihres Aquariums:**

### A. VORBEREITUNG DES AQUARIENSETS AUF DIE INBETRIEBNAHME

|   |   |  |
|---|---|--|
| 1 | Zusammenbau des Aquarienschrankes   | Bitte beziehen Sie sich auf Seite 34 dieser Gebrauchsanleitung und auf die anderen Gebrauchsanleitungen, die Sie in der Verpackung des Aquarienschrankes finden. |
| 2 | Nachdem Sie alles überprüft haben, stellen Sie den Schrank und das Aquarium an ihrem Bestimmungsort auf       | Bitte beziehen Sie sich auf Seite 34 dieser Gebrauchsanleitung   |
| 3 | Installation der Wassereinfluss-/auslasssysteme (je nach Bedarf)  | Bitte beziehen Sie sich auf Seite 35 dieser Gebrauchsanleitung   |
| 4 | Installieren Sie den Filter an dem Aquarium und nehmen Sie ihn in Betrieb                                     | Bitte beziehen Sie sich auf die Gebrauchsanleitung des Fluval Filters  |
| 5 | Positionieren Sie den Heizer im Becken  | Bitte beziehen Sie sich auf die Gebrauchsanleitung des Fluval Heizers  |
| 6 | Dekorieren Sie Ihr Aquarium mit Rückwänden, Felsen, Kies und Pflanzen   |  |
| 7 | Befüllen Sie das Aquarium mit Wasser bis zu dem „maximalen Wasserlevel“                                       |  |
| 8 | Bereiten Sie die LED-Strip-Light auf die Inbetriebnahme vor und platzieren Sie die Abdeckung auf dem Aquarium | Bitte beziehen Sie sich auf Seite 37 dieser Gebrauchsanleitung   |

### B. INBETRIEBNAHME DES AQUARIUMS

|    |  |   |
|----|--|---|
| 9  | 9 Verbinden Sie den Filter mit dem Stromnetz                     | Bitte beziehen Sie sich auf die Gebrauchsanleitung des Fluval Filters |
| 10 | 10 Verbinden Sie den Heizer mit dem Stromnetz                    | Bitte beziehen Sie sich auf die Gebrauchsanleitung des Fluval Heizers |
| 11 | 11 Verbinden Sie die LED-Strip-Light mit dem Stromnetz           | Bitte beziehen Sie sich auf Seite 37 dieser Gebrauchsanleitung        |
| 12 | 12 Setzen Sie Fische in das Aquarium, nachdem es eingelaufen ist |   |

## Wartung

Bezüglich der LED-Strip-Light und des Beckens beziehen Sie sich bitte auf die Wartungsanleitungen auf Seite 38. Bezüglich anderer Geräte beziehen Sie sich bitte auf die entsprechenden Gebrauchsanleitungen.

## VORBEREITUNG UND INSTALLATION DES AQUARIENSCHRANKES

### Positionierung des Aquariums mit Schrank am Bestimmungsort

Bitte beziehen Sie sich auf die Aufbauanleitung des Aquariumschranks. Versuchen Sie nicht den Schrank aufzubauen, ohne die Anleitungen gelesen und befolgt zu haben. Sollte die Aufbauanleitung in der Verpackung fehlen, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder den HAGEN Kundendienst.

Die Positionierung ist für das Aquarium sehr wichtig. Positionieren Sie das Aquarium nicht im direkten Sonnenlicht. So vermeiden Sie eine übermäßige Algenbildung und verhindern die Überhitzung des Aquariums durch die Sonnenstrahlen. Halten Sie Ihr Fluval Aquarium ebenfalls entfernt von anderen Wärmequellen (Lüftungskanälen, Heizungen etc.), um die Temperatur immer ordnungsgemäß beibehalten zu können. Zugluft sollte ebenfalls vermieden werden. Positionieren Sie Ihr Fluval Aquarium an einer Stelle, an der mögliche Wasserspritzer kein Problem darstellen.

**!** Sie MÜSSEN Ihr Fluval Aquarium auf einen geeigneten Fluval Aquariumschrank stellen, der mit den passenden Abmessungen und Struktur konstruiert wurde, um dem vollständig mit Wasser gefüllten Aquarium standzuhalten. Durch den Gebrauch von nicht geeigneten Möbelstücken, Fernsehregalen etc. können Ihre Gewährleistungsansprüche unwirksam werden und die Sicherheit des Aquariums beeinträchtigt werden.

**WICHTIG:** Die Fluval Aquariumschränke wurden konstruiert, um dem Gesamtgewicht des Aquariums standzuhalten (siehe Tabelle unten mit der ungefähren Befüllungshöhe des Beckens und des ungefähren Gewichtes des vollständig mit Wasser gefüllten Aquariums – Felsen, Dekorationsgegenstände und Kies wurden nicht in Betracht gezogen).

| FLUVAL ROMA LED |                    |   |  |
|-----------------|--------------------|---|--|
| MODELL          | BECKEN-ABMESSUNGEN | BEFÜLLUNGSHÖHE (bis zum max. Wasserlevel) | GEWICHT DES VOLLSTÄNDIG MIT WASSER BEFÜLLTEN AQUARIUMS |
| Fluval Roma 90  | 60 x 35 x 45 cm    | 41,5 cm                                   | 105 kg   |
| Fluval Roma 125 | 80 x 35 x 45 cm    | 41,5 cm                                   | 138 kg   |
| Fluval Roma 200 | 100 x 40 x 50 cm   | 46 cm                                     | 222 kg   |
| Fluval Roma 240 | 120 x 40 x 50 cm   | 46 cm                                     | 265 kg   |

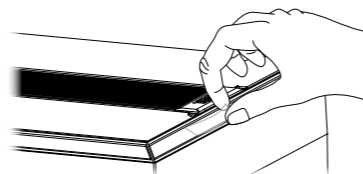
| FLUVAL VICENZA und VENEZIA LED |                    |   |  |
|--------------------------------|--------------------|---|--|
| MODELL                         | BECKEN-ABMESSUNGEN | BEFÜLLUNGSHÖHE (bis zum max. Wasserlevel) | GEWICHT DES VOLLSTÄNDIG MIT WASSER BEFÜLLTEN AQUARIUMS |
| Fluval Vicenza 180             | 92 x 41 x 55 cm    | 45 cm                                     | 225 kg   |
| Fluval Vicenza 260             | 121 x 46 x 64 cm   | 54 cm                                     | 370 kg   |
| Fluval Venezia 190             | 98 x 70 x 60 cm    | 50 cm                                     | 265 kg   |
| Fluval Venezia 350             | 122 x 87 x 65 cm   | 55 cm                                     | 440 kg   |

**!** **WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass der ausgewählte Ort eine ebene und gerade Oberfläche hat, die dem Gesamtgewicht sowohl des vollständig mit Wasser befüllten Aquariums als auch des Schranks standhalten kann. Positionieren Sie Ihr neues Fluval Aquarium mit Schrank in der Nähe eines Stromanschlusses. Nachdem Sie den Aquariumschrank am gewünschten Ort aufgestellt haben, müssen Sie mit einer Wasserwaage sicherstellen, dass er exakt gerade ist.

**!** **WICHTIG:** Positionieren Sie das Aquarium direkt auf dem Schrank – ohne zusätzliche Unterstützung oder Dämpfer dazwischen. Stecken Sie NIEMALS eine Zwischenlage (wie z.B. Styropor) zwischen dem Aquariumschrank und dem Aquarium.

**!** Versuchen Sie niemals den Schrank zu bewegen oder zu transportieren, wenn das Aquarium oder ein anderer Gegenstand darauf steht.

Ziehen Sie die Schutzfolie von dem Dekorationsstreifen ab (nur bei den schwarzglänzenden Dekorationsstreifen).



### GEWÄHRLEISTUNGSHINWEISE ZU DEM AQUARIUM

Die Gewährleistungshinweise finden Sie am Ende dieses Benutzerhandbuchs.

## ANLEITUNGEN ZUM VERBINDUNGSSYSTEM

Dieser Abschnitt bezieht sich nur auf Fluval Aquarien mit „EasyConnect“ System und einem Fluval Außenfilter. Wenn Ihr Aquariumset mit einem Fluval Innenfilter ausgestattet ist, gehen Sie zum Abschnitt „Installation des Fluval Filters“ weiter.

### Installation des Wassereinlasses/-auslasses mit dem „EasyConnect“ System

(Einlass-/Auslassmontageteile sind in der Verpackung des Filters enthalten) Einige Fluval Aquarien verfügen über das neue und innovative „EasyConnect“ System, das die direkte Verbindung zwischen dem Becken und dem Außenfilter durch den Boden des Glasaquariums dank spezieller Anschlussstücke bietet. Normalerweise entsteht dieselbe Verbindung bei von Handwerkern gefertigten Geräten, die komplex sind und die nur mit einem Experten in Betrieb genommen werden können. Dagegen kann das „EasyConnect“ System einfach und sicher in wenigen Minuten installiert werden. Dies ist die professionellste und sauberste Lösung für Ihr Aquarium.

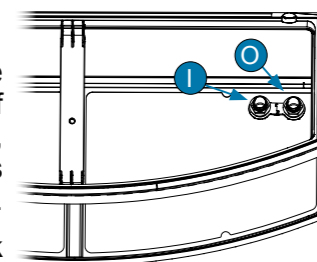
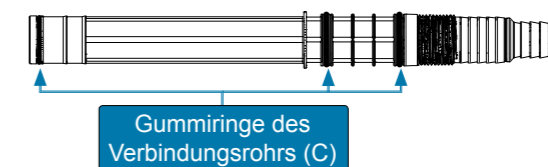
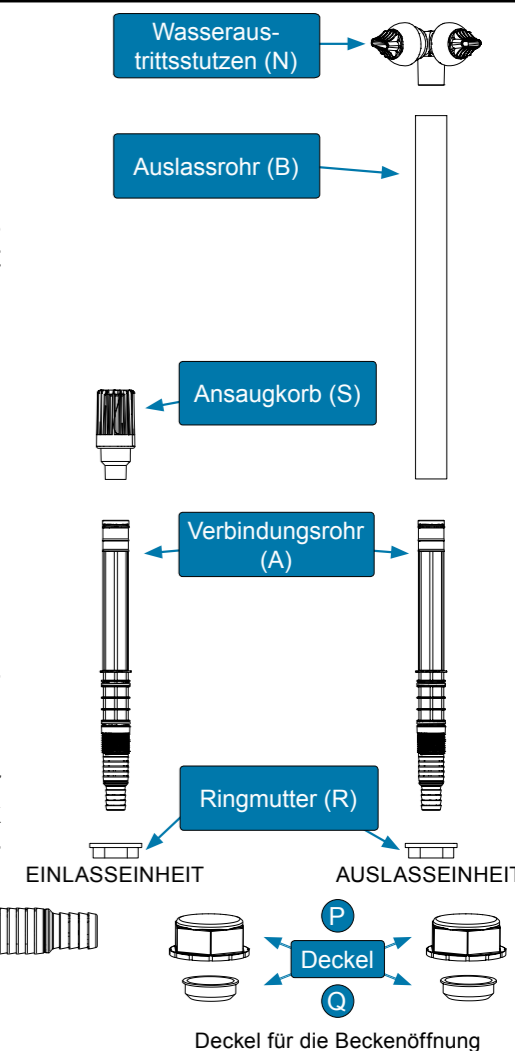
**!** Bevor Sie fortfahren, identifizieren und zählen Sie alle benötigten Teile (s. Explosionszeichnung auf dieser Seite). Sollte ein Teil fehlen, brechen Sie die Montage ab und kontaktieren Sie Ihren örtlichen Händler.

**!** Bevor Sie fortfahren, überprüfen Sie die Röhren (A), ob alle 3 Gummiringe (C) vorhanden sind. Sollte ein Ring (C) fehlen, brechen Sie die Montage ab und kontaktieren Sie Ihren örtlichen Händler.

Suchen Sie die 2 Öffnungen im Beckenboden und stellen Sie sicher, dass die passenden Öffnungen im Aquariumschrank genau darunter liegen. An den 2 Öffnungen am Beckenboden wurden in der Fabrik bereits spezielle Anschlussstücke aus Plastik und zwei Dichtungsdeckel (P) und (Q) montiert. Die Anschlussstücke dürfen niemals entfernt, gedreht oder gelockert werden. Das Auslasssystem sollte in der Öffnung (O) installiert werden. Das Einlasssystem sollte in der Öffnung (I) installiert werden.

**!** Sobald Sie die Einlass- bzw. Auslasssysteme installiert haben, dürfen Sie das Aquarium auf dem Aquariumschrank nicht mehr verschieben, da die Einlass- bzw. Auslasssysteme und das Glasbecken sonst beschädigt werden könnten.

**!** Lockern oder drehen Sie die in der Fabrik installierten speziellen Anschlussstücke an den Beckenöffnungen (I) und (O) nicht und üben Sie keinen Druck auf sie aus.



Setzen Sie die beiden Öffnungen (I) und (O) im Aquarienboden genau auf die beiden passenden Löcher im Aquariumschrank

### Installation des Auslasssystems

1. Drehen Sie den Deckel (P) mit der Hand heraus und entfernen Sie den Deckel (Q) aus der Öffnung (O). (Abb. 1) **WICHTIG:** Bewahren Sie die Deckel (P) & (Q) auf.
2. Stecken Sie das Verbindungsrohr (A) ganz durch die Öffnung (O), bis es nicht mehr geht. (Abb. 2)
3. Öffnen Sie den Schrank. Drehen Sie die Ringmutter (R) auf das untere Ende des Verbindungsrohres (A) und befestigen Sie die Ringmutter. (Abb. 3)
4. Schieben Sie den Wasseraustrittsstutzen (N) in das eine Ende des Auslassrohres (B).
5. Schieben Sie das Auslassrohr (B) auf das Verbindungsrohr (A). (Abb. 4)
6. Stellen Sie die Höhe des Wasseraustrittsstutzens Ihren Bedürfnissen gemäß ein, indem Sie das Auslassrohr (B) am Verbindungsrohr (A) entlang schieben.

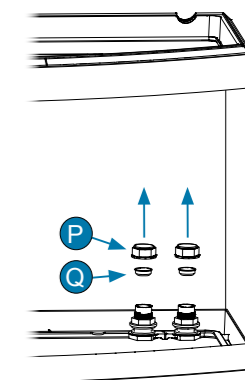


Abb. 1

- Sie können den Wasseraustrittsstutzen (N) ganz leicht drehen, um den Wasserfluss in die gewünschte Richtung zu lenken.

**!** Lenken Sie den Wasserstrahl so, dass das Wasser nicht über das Becken spritzt. Leiten Sie den Wasserstrahl nicht gegen die LED-Strip-Light(s) in der Abdeckung.

## Installation des Einlasssystems

- Drehen Sie den Deckel (P) mit der Hand heraus und entfernen Sie den Deckel (Q) aus der Öffnung (I). (Abb. 1). WICHTIG: Bewahren Sie die Deckel (P) & (Q) auf.
- Stecken Sie das zweite Verbindungsrohr (A) ganz durch die Öffnung (I), bis es nicht mehr geht. (Abb. 2)
- Öffnen Sie den Schrank. Drehen Sie die Ringmutter (R) auf das untere Ende des zweiten Verbindungsrohres (A) und befestigen Sie die Ringmutter. (Abb. 3)
- Schieben Sie den Ansaugkorb (S) auf das Verbindungsrohr (A) (Abb. 5). Das Ergebnis wird in Abbildung 6 und 7 gezeigt.

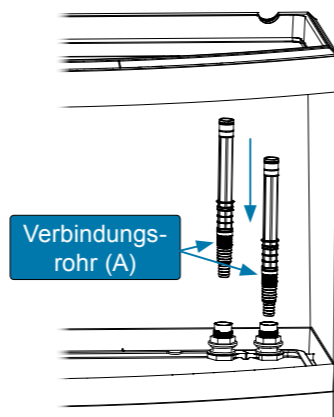


Abb. 2

**!** Die Höhe des Ansaugkorbes passt zu den meisten Standardaquariendekorationen. Wenn Sie das Aquarium dekorieren, achten Sie darauf, dass er stets mindestens 5 cm über der Kiesschicht am Boden bleibt, damit kein Kies oder Sand eingesaugt wird. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Dekoration nicht den Wasserfluss behindert. Ornamente und Felsen sollten positioniert werden, wenn das Aquarium noch trocken ist.

**!** **ACHTUNG!** Drücken Sie die Verbindungsrohre (A) niemals zur Seite, da dies die Einlass- bzw. Auslasssysteme und das Glasbecken beschädigt. Falls Sie ein anderes Filtersystem benutzen wollen, das die mitgelieferten Einlass- bzw. Auslasssysteme nicht benötigt (z.B. einen Innenfilter), entfernen Sie die 2 Verbindungsrohre (A) wieder und verschließen Sie die Öffnungen (O) und (I) mit den Deckeln (P) & (Q). Der Deckel (Q) gewährleistet die Wasserundurchlässigkeit und muss in die Öffnung gedrückt werden. Der Deckel (P) soll den Deckel (Q) schützen und sicherstellen, dass der Deckel (Q) ordnungsgemäß fest sitzt. Drehen Sie den Deckel (P) mit der Hand ein, ohne dabei Gewalt anzuwenden. **BENUTZEN SIE DABEI KEINE WERKZEUGE. DER GEBRAUCH VON WERKZEUGEN KANN DIE EINHEIT BESCHÄDIGEN.**

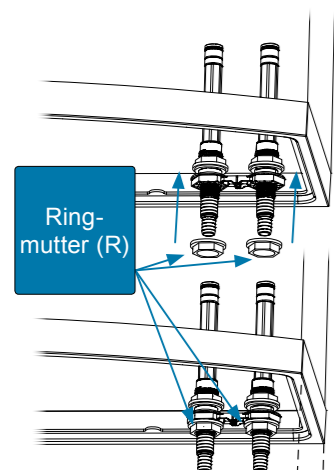


Abb. 3

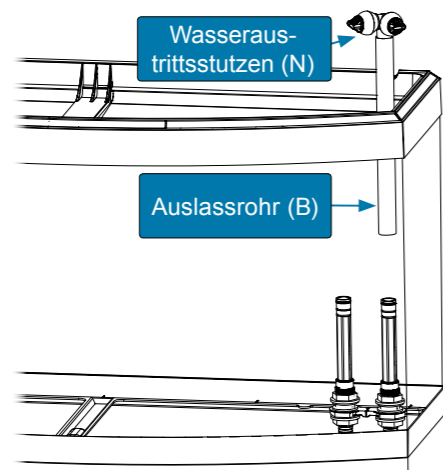


Abb. 4

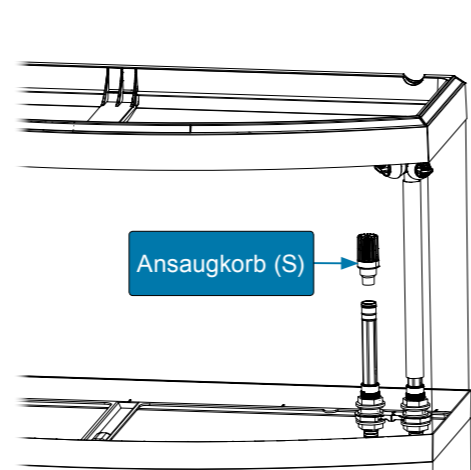


Abb. 5

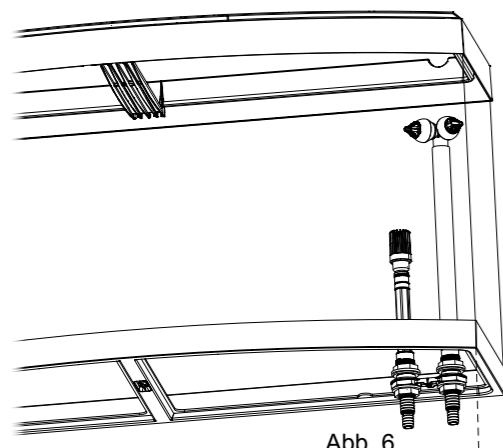


Abb. 6

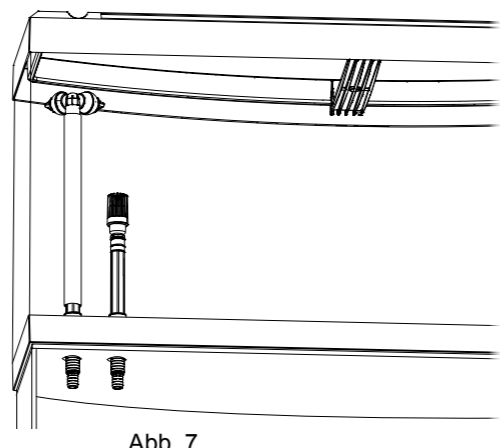


Abb. 7

## INSTALLATION, BETRIEB UND WARTUNG DES FLUVAL AUSSEN-/INNENFILTERS

Bitte beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung des Fluval Filters. Versuchen Sie nicht den Fluval Filter in Betrieb zu nehmen, ohne die Anleitungen gelesen und befolgt zu haben. Sollte die Bedienungsanleitung in der Verpackung fehlen, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder den HAGEN Kundendienst.

## INSTALLATION, VORBEREITUNG, BETRIEB UND WARTUNG DES FLUVAL HEIZERS

Bitte beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung des Fluval Heizers. Versuchen Sie nicht den Fluval Heizer in Betrieb zu nehmen, ohne die Anleitungen gelesen und befolgt zu haben. Sollte die Bedienungsanleitung in der Verpackung fehlen, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder den HAGEN Kundendienst.

## INSTALLATION DER LED-STRIP-LIGHT

**!** **WARNUNG:** Trennen Sie immer alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, bevor Sie die Hände ins Wasser tauchen und/oder bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

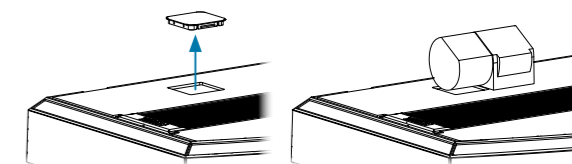
### Besonderheiten und Tipps

#### Zugangsdeckel

Die Abdeckungen sind mit 2 Zugangsdeckeln (3 bei Venezia 350) ausgestattet, damit Sie einen einfachen Zugang zu Ihrem Aquarium haben.

#### Optional für die Roma Aquarien: Öffnung für den Futterautomaten

Es gibt einen hinteren Ersatzdeckel für die Abdeckung, in der eine Öffnung für einen Nutrafin ProFeed Fischfutterspender vorhanden ist. Nehmen Sie den Plastikstecker heraus und Sie haben Zugang zu dem Fach. Um das Fach wieder zu verschließen, stecken Sie den Plastikstecker zurück. (Bitte entnehmen Sie die Artikelnummern der Ersatzteilliste auf [www.hagen.com](http://www.hagen.com).)



### Erste Inbetriebnahme

- Setzen Sie die LED-Strip-Light (C) vorsichtig auf die Laufschiene auf dem oberen Rahmen an die finale Position. (Abb. 8)
- Verbinden Sie das Beleuchtungssystem mit dem Verbinder an dem LED-Treiber. Abb. 9 zeigt auch die Verbindung von 2 Beleuchtungssystemen mit einem einzigen LED-Treiber über einen Verteiler, wie es bei dem Venezia 350 Aquarium benötigt wird.
- Platzieren Sie den Aluminiumstreifen (B2) an dem vorderen und hinteren Zugangsdeckel (B1) am oberen Rahmen des Aquariums. (Abb. 10)
- Das Venezia 350 Aquarium verfügt über 2 Aluminiumstreifen und 3 Zugangsdeckel (siehe Abb. 3). Achten Sie darauf, dass das Netzkabel und die Stecker nicht nass werden.

**!** **WARNUNG:** Die LED-Strip-Light darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen.

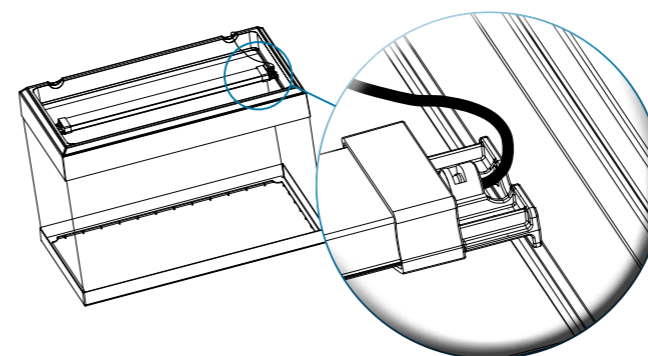


Abb. 8

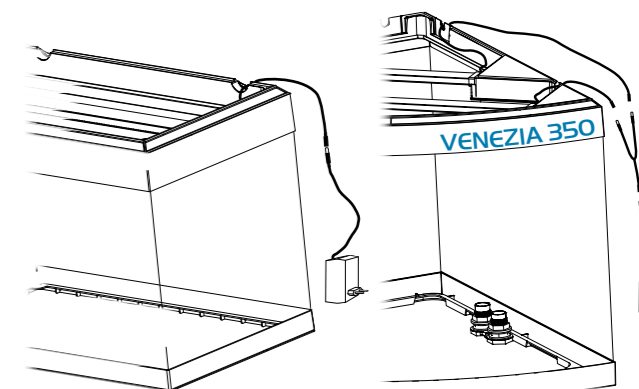


Abb. 9

## Ein- und Ausschalten der LED-Strip-Light

Verbinden Sie die Einheit mit dem Stromnetz und schalten Sie das LED-Beleuchtungssystem mit dem Netzkabelschalter ein oder aus. Verwenden Sie ausschließlich den LED-Treiber, der im Lieferumfang der LED-Strip-Light enthalten ist. Achten Sie unbedingt darauf, dass die technischen Spezifikationen den LED-Treiber-Spezifikationen entsprechen, wie in den folgenden Tabellen zu den Roma, Vicenza und Venezia LED-Strip-Lights angegeben.

## Fehlerbehebung

Wenn die LED-Strip-Light nicht leuchtet, gehen Sie bitte wie folgt vor:

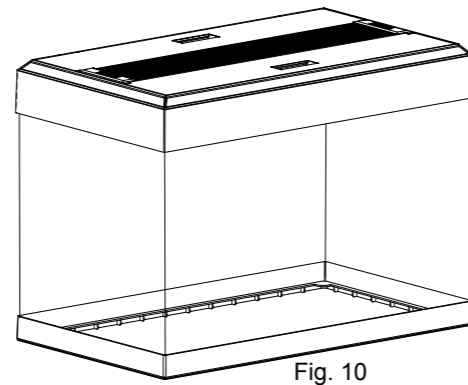


Fig. 10

| PROBLEM                            | GRUND   | LÖSUNG   |
|------------------------------------|---|--|
| Die Beleuchtung funktioniert nicht | Der LED-Treiber ist nicht mit dem Stromnetz verbunden           | Verbinden Sie den LED-Treiber mit dem Stromnetz                            |
|                                    | Die Beleuchtungseinheit ist nicht mit dem LED-Treiber verbunden | Verbinden Sie die Beleuchtungseinheit mit dem Verbinder an dem LED-Treiber |

Sollte das Problem dennoch nicht behoben sein, kontaktieren Sie bitte Ihren Zoofachhändler oder Ihren HAGEN Vertreter in Ihrem Land.

| KENNZEICHNUNGSCODES FÜR DIE ROMA LED-STRIP-LIGHT |                     |                      |                      |                      |
|--|---------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| AQUARIENMODELL                                   | ROMA 90             | ROMA 125             | ROMA 200             | ROMA 240             |
| LED-STRIP-LIGHT-MODELL                           | Roma LED-Einheit 90 | Roma LED-Einheit 125 | Roma LED-Einheit 200 | Roma LED-Einheit 240 |
| LED-STRIP-LIGHT-TYP                              | T-47090             | T-47125              | T-47200              | T-47240              |
| LED-TREIBER-ANGABEN                              | 15VDC 1,25A min.    | 15VDC 1,25A min.     | 15VDC 1,25A min.     | 15VDC 1,25A min.     |

| KENNZEICHNUNGSCODES FÜR DIE VICENZA UND VENEZIA LED-STRIP-LIGHT |                         |                         |                         |                         |
|---|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| AQUARIENMODELL  | VICENZA 180             | VICENZA 260             | VENEZIA 190             | VENEZIA 350             |
| LED-STRIP-LIGHT-MODELL  | Vicenza LED-Einheit 180 | Vicenza LED-Einheit 260 | Venezia LED-Einheit 190 | Venezia LED-Einheit 350 |
| LED-STRIP-LIGHT-TYP   | T-45018                 | T-45026                 | T-45019                 | T-45035 und T-45036     |
| LED-TREIBER-ANGABEN   | 15VDC 1,25A min.        | 15VDC 2,5 A min.        | 15VDC 1,25A min.        | 15VDC 2,5 A min.        |

## WARTUNG DER LED-STRIP-LIGHT UND DES AQUARIUMS

### Reinigung der LED-Strip-Light

Trennen Sie die Strip-Light-Abdeckung immer vor jeder Wartungsarbeit vom Stromnetz.

**! WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass das Netzkabel des LED-Treibers vom Stromnetz getrennt wurde. Es reicht nicht aus, das Licht nur mit dem Schalter am Netzkabel auszuschalten.

Tauchen Sie die LED-Strip-Light-Abdeckung niemals unter Wasser und setzen Sie sie keinen Wasserspritzern aus.

Für die Fluval LED-Strip-Light-Abdeckung ist keine besondere Wartung notwendig. Sie muss nur regelmäßig mit einem feuchten Lappen abgewischt werden (benutzen Sie niemals aggressive chemische Produkte oder Reinigungsmittel). Um kalkhaltige Ablagerungen zu entfernen, ist es empfehlenswert, eine milde Säure, wie z.B. Zitronensaft, zu benutzen und diese dann gründlich mit einem feuchten Lappen abzuwischen, damit keine Rückstände zurückbleiben.

### Meerwasseraquarien

Es ist gemeinhin bekannt, dass Salzwasser korrosiver und leitfähiger (für Elektrizität) als Süßwasser ist und sowohl Plastik- als auch Metallteile sich in der Regel bei Salzwasser schneller abnutzen. Um Salzablagerungen an der Fluval Abdeckung und der LED-Strip-Light zu minimieren, halten Sie sich bitte an die folgenden Empfehlungen:

1. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht über der Wasseroberfläche aus dem Wasseraustrittsstutzen Ihres Filters austritt. Positionieren Sie den Wasseraustrittsstutzen leicht nach unten abgewinkelt unterhalb der Wasseroberfläche, sodass noch eine Oberflächenbewegung (trägt zur Sauerstoffanreicherung bei) möglich ist.
2. Wenn eine Durchlüfterpumpe benutzt wird, müssen die Salzablagerungen regelmäßig entfernt werden.
3. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand so konstant wie möglich bleibt (regelmäßiges Auffüllen aufgrund von Verdunstung ist nötig). Dies ist nützlich, um einen stabilen Salzgehalt beizubehalten und hilft dabei, die Abdeckung zu schützen.

4. Es ist empfehlenswert, alle LED-Strip-Light-Teile und alle Teile der Abdeckung, die mit Salzwasser in Kontakt kommen, regelmäßig mindestens alle 15 Tage zu reinigen. Reinigen Sie die Einheit mit einem feuchten Lappen (benutzen Sie niemals aggressive chemische Produkte oder Reinigungsmittel). Zitronensaft kann benutzt werden, um die Salzablagerungen zu entfernen. Danach müssen Sie die Einheit gründlich mit einem feuchten Lappen abwischen, damit keine Säurerückstände zurück bleiben.

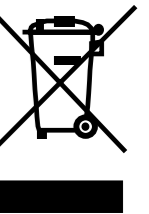
## ERSATZTEILE

Benutzen Sie ausschließlich Original-Fluval-Ersatzteile, um eine dauerhafte Leistung und Sicherheit zu gewährleisten.

Eine vollständige Auflistung aller Ersatzteile finden Sie auf [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

## RECYCLING

Dieses Symbol steht für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Artikeln (WEEE). Das bedeutet, dass diese Produkte gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU recycelt oder demontiert werden müssen, um Umweltschäden zu minimieren. Wenden Sie sich für weitere Informationen an die zuständigen Behörden. Elektronische Produkte, die nicht der Abfalltrennung unterzogen werden, sind potenziell gefährlich für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit, da sie gefährliche Substanzen enthalten können.



## GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten Ihnen, dass Ihr Fluval Aquarium und Ihre LED-Strip-Light bei normaler Verwendung für die Dauer von 2 Jahren ab dem Zeitpunkt des Erwerbs von Material- bzw. Verarbeitungsfehlern frei sind. Sollte dies nicht der Fall sein, verpflichtet sich der Hersteller nach seinem alleinigen Ermessen zur Reparatur oder zum Ersatz der Einheiten. Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Geräte, die unsachgemäßer oder fahrlässiger Verwendung oder Manipulationen ausgesetzt wurden oder die durch Unfall beschädigt wurden. Diese Gewährleistung gilt nur für Aquarien, die auf einer ebenen und gerade Fläche gestanden haben. Eine Haftung für Verluste oder Schäden an Tierbestand oder persönlichem Eigentum ist unabhängig von ihrer Ursache ausgeschlossen.

## KUNDENDIENST

Sollten Sie im Hinblick auf den Gebrauch des Produktes Probleme oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Zoofachhändler. Häufig können Probleme und Fragen vom Fachhändler geklärt werden; falls dies jedoch einmal nicht der Fall sein sollte, geben Sie das Gerät mit dem Kaufbeleg im Rahmen der Gewährleistung an den Vertreter in Ihrem Land zurück. Wenn Sie unseren Kundendienst kontaktieren (telefonisch oder schriftlich), halten Sie bitte alle relevanten Informationen, z.B. Modell-Nummer und/oder Teile-Nummer sowie Angaben zum Problem, bereit:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
 Service-Hotline: +49 4103 960-2000  
 Montag – Freitag von 9:00 – 16:00 Uhr  
 E-Mail an: [kundenservice@rchagen.com](mailto:kundenservice@rchagen.com)

# CUSTOMER SERVICE

## CANADA:

**Customer Services:** Rolf C. Hagen Inc., 20500, Trans Canada Hwy, Baie-D'Urfé (Quebec) H9X 0A2  
**Help Line Number:** 1 800 55HAGEN (1 800 554-2436), between 09:00 and 16:30 (EST), Monday to Friday.

## USA:

**For authorized guarantee repair service return with dated receipt and \$4.00 for postage and handling to:**

**Toll-free Helpline:** Consumer Repairs, Rolf C. Hagen (USA) Corp, 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA 02048  
1-800-724-2436 between 8:30 a.m. and 4:00 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

## UK:

**Customer Services:** Rolf C. Hagen (UK) Ltd., California Drive, Whitwood Ind Est., Castleford, West Yorkshire, WF10 5QH.  
**Help Line Number:** 01977 521015 between 9:00am and 5:00pm, Monday to Thursday and 9am and 4pm on Friday (excluding Bank Holidays).

# SERVICE À LA CLIENTÈLE

## CANADA :

**Service à la clientèle :** Rolf C. Hagen inc., 20500, aut. Transcanadienne, Baie-D'Urfé (Québec) H9X 0A2  
**Numéro sans frais :** 1 800 55HAGEN (1 800 554-2436), entre 9 h et 16 h 30 (HNE), du lundi au vendredi.

## FRANCE :

**Service aux consommateurs :** Hagen France S.A. Parisud 4, Bd Jean Monnet, 77388 Combs-la-Ville  
**Contact :** Tél. : 01 64 88 14 18, de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

# SERVICIO A LA CLIENTELA

## ESPAÑA:

**Servicio a la clientela:** Rolf C. Hagen España S.A, Av. de Beniparrel, 11 y 13 – P.I L'Alteró, 46460 Silla - Valencia  
**Número de ayuda:** 961-200-945, entre las 9:00 a 12:00 y 14:00 a 17:00 horas, de lunes a viernes (excepto los días feriados)

# KUNDENDIENST

## DEUTSCHLAND:

**Kundendienst:** HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
**Service-Telefon:** +49 4103 960-2000 Montag – Freitag von 9:00 – 16:00 Uhr  
**E-Mail an:** kundenservice@rchagen.com

### Distributed by/Distribué par :

**Canada:** Rolf C. Hagen Inc. Baie-D'Urfé (Quebec) H9X 0A2

**USA:** Rolf C. Hagen (USA) Corp, 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA 02048

**UK:** Rolf C. Hagen (UK) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

**France:** Hagen France SA. F-77388 Combs-la-Ville

**Germany:** HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, 25488 Holm

**Spain:** Rolf C. Hagen España S.A, Av. de Beniparrel, 11 y 13 – P.I L'Alteró, 46460 Silla - Valencia